



## Veranstaltungskalender

- 22.09.-03.10. Gassltörggelen in Klausen
- 23.09. AVS Klausen Wanderung: Schloss Prösels für Familien
- 26.09. Gemeinderatssitzung
- 28.09. Schließung von Gemeindeämtern
- 28.09. Fohlenaufnahme des Haflinger Pferdezuchtvereins
- 29.09. Ausstellung „Bibel Expedition ...“ im Schloß Veltorns
- 29.09. Stolln Fete in Villanders
- 30.09. AVS Klausen Überschreitung von Durnholz nach Pens
- 02.10. Energieberatungen der Gemeinde Klausen
- 03.10. Seniorenausflug „Maria Weissenstein“
- 03.10. Workshop „Alles im Griff – Infos über Alkohol und Drogen“
- 07.10. Bauernmarkt
- 08.10. Beginn Jungschar
- 09.10. Herbstwanderung Senioren Verdings
- 12.10. Bauerntörggelen

## **Sitzung des Gemeinderates am 26.09.2012 in Klausen**

Mit Beginn um 19.00 Uhr findet am Mittwoch, den 26. September im **Walthersaal in Klausen** eine Gemeinderatssitzung mit folgender Tagesordnung statt:

- Genehmigung der Verordnung der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU)
- Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU): Festsetzung der Steuersätze und Freibeträge.
- Abänderung des Bauleitplanes der Gemeinde Klausen im Hauptort Klausen
- Genehmigung von Abänderungen zur Gemeindeverordnung für die Regelung der qualitativen und quantitativen Kriterien zur Bestimmung der nicht gefährlichen Sonderabfälle, die dem Hausmüll gleichgestellt werden können
- Vorstellung des Projektes "Zauberwald".
- Allfälliges

Die Gemeinderatssitzungen sind öffentlich zugänglich und deshalb sind alle Interessierten eingeladen als Zuhörer dabei zu sein.

Die einzelnen Beschlussfassungen können nach deren Veröffentlichung vollinhaltlich im Internet der Gemeinde [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) unter Amtstafel eingesehen werden.

## **Aus der Gemeindestube**

### **Schließung von Gemeindeämtern am Freitag, 28. September 2012**

Der Gemeinderat und die Angestellten der Gemeinde Klausen besuchen am Freitag, 28. September 2012, die Partnergemeinde Wattens in Tirol. Daher bleiben einige Gemeindeämter geschlossen, und zwar das Amt für Allgemeine Angelegenheiten/Protokollamt, das Bauamt, die Demografischen Ämter, das Sekretariat und das Lizenzamt. Geöffnet bleiben die Buchhaltung, die Stadtpolizei und das Steueramt.

In dringenden Fällen bitte die Telefonnummer 340 16 17 384 anrufen.

### **Einreichung der Gesuche um Zuweisung einer Mietwohnung (L.G. Nr. 13 vom 17/12/1998 i.g.F.)**

Die Gesuche um Zuweisung einer Institutswohnung können wie immer in den Monaten September und Oktober (Endtermin 31.10.2012) eingereicht werden. Im Sinne einer bürgerfreundlichen Verwaltung haben die

Gesuchsformulare auch heuer wieder die Form von ganz gewöhnlichen "A4" Blättern, welche von der Internetseite des Wohnbauinstitutes ab 01.09.2012 herunter geladen werden können. Auch die Merkblätter, mit den wichtigsten Neuerungen und Informationen über die Gesuchseinreichung, sind auf diese Art und Weise ab dem 01.09.2012 verfügbar. Die entsprechende

Internetseite ist: [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) bzw. [www.ip.es.bz.it](http://www.ip.es.bz.it)

Das Merkblatt finden Sie unter dem Punkt "Wohnungsgesuche", das Gesuchsformular unter Downloads/Formulare. Die Gesuche können auch im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Klausen ausgefüllt und abgegeben werden.

## **Schneeräumungsdienst**

Am Montag, den 17. September, wurde der Schneeräumungsdienst für die nächsten vier Wintern vergeben. Für das Los „Runggen“ wurde Überwasserer Josef, Planigler bestätigt und für das Los „Runggallen – Sagschmöl“ Raimund Troger, Untergföler.

Das Los „Ried“ konnte nicht vergeben werden, da dafür kein Angebot vorgelegt wurde und auch für das Los „Gufidaun“ wurde kein gültiges Angebot eingereicht.

Deshalb werden die beiden Lose demnächst erneut ausgeschrieben.

Wer daran interessiert ist, den Schneeräumungsdienst für das Los „Ried“ oder für das Los „Gufidaun“ zu übernehmen, möge sich bitte bei Sepp Oberrauch (Tel. Nr. 366 6305601) oder bei Josef Pfattner, Lageder (Tel. Nr. 366 6305655) melden.

## **Kostenlose Energieberatungen der Gemeinde Klausen**

Die Gemeinde Klausen bietet am 2. + 23. Oktober 2012 von 09:00 bis 11:00 Uhr ihren Bürgerinnen und Bürgern im Rathaus von Klausen eine kostenlose Energieberatung an. Ein unabhängiger Energieberater beantwortet Fragen rund ums Thema Energie und Energiesparen, aber auch zu Förderungen und Steuerabschreibungen rund ums Bauen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich!

## **Senioren Verdings**

Der Senioren-Club Verdings -Pardell ladet alle Senioren am Dienstag 9. Oktober zur Herbstwanderung zum Moar zu Viersch ganz herzlich ein. Wir starten um 13.30 Uhr auf dem Dorfplatz. Beim Moar wollen wir uns bei grünen Krapfen und Kaffee unterhalten und in der Kapelle eine Andacht halten. Es wird auch Fahrgelegenheit geboten. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.  
Der Ausschuss

## **Senioren Latzfons**

Die letzte Fahrt unserer Seniorengruppe ist am Mittwoch, 3. Oktober 2012. Sie führt uns zum Wallfahrtsort „Maria Weissenstein“. Der Start erfolgt um 08.00 Uhr am „Brunner Egga“. Sicherlich werden wir nicht den ganzen Tag über beten, sondern sehen uns auch einige Naturschönheiten im „Reggelbergergebiet“ an. Auch zu einem gemütlichen Mittagessen und eventuell einem Kartenspiel soll die Zeit reichen.

Herzlich willkommen!

Anmeldung, unbedingt notwendig, bei Hans Schrott (Tel. 0472 545151).

## **Jungschar Latzfons**

Auch heuer starten wir in ein neues Jungscharjahr. Alle Mädchen der 3., 4. und 5. Klasse Grundschule sind dazu herzlich eingeladen. Wir treffen uns jeden zweiten Montag von 15.00 bis 17.00 Uhr zu Spiel, Spaß und tollen Ausflügen.

Beginn: 8. Oktober 2012

Treffpunkt: Jungscharraum im Haus der Dorfgemeinschaft.

Wir freuen uns auf euch!

Euer Jungscharteam

## **Bauernmarkt**

Am 7. Oktober findet wieder der traditionelle Bauernmarkt vor dem Haus der Dorfgemeinschaft statt. Für Speise, Getränke und Unterhaltung wird gesorgt. Es gibt auch wieder tolle Preise beim Glückstopf zu gewinnen.

Anmeldung bis 5. Oktober bei Moar Ingrid (Tel. 0472 545137)

## **Auf geats zum Bauerntörggelen**

Olle Bäuerinnen und Bauern treffen sich in Freitag 12. Oktober um 8te af Nocht in der Gfoda, nocher fohmer mitnonder zum Wörmann in Feldthurns, wo fir ins augikocht werd. Fir Stimmung und guate Laune werd gsorgt.

Koschn tuats 24 Euro.

Unzimelden isch ba dr Moar Ingrid bis zum 7. Oktober 2012 (Tel. 0472-545137).

Mir frein ins wenn es olla fescht kemp.

Der Bäuerinnen- und Bauernbund-Ausschuß

## **Heimatfernentreffen**

Die Schützenkompanie dankt allen Heimatfernen, die der Einladung gefolgt sind und zum Fest gekommen sind. Ein großer Dank gilt allen freiwilligen Helfern und jenen die das Heimatfernentreffen unterstützt haben. Sollte jemand Angehörige Heimatferne haben, die keine Einladung erhalten haben, bitte die Adresse bei Schrott Hans oder beim Hauptmann Martin Pfattner abgeben. Es können nur jene eingeladen werden, von denen die Angehörigen die Adressen abgeben.

Beim Heimatfernentreffen wurde ein breites silbernes Armband gefunden. Der Besitzer kann es beim Hauptmann Martin Pfattner abholen.

Beim Fest wurden hinter dem Musikpavillon zahlreiche Gläser gegen die Mauer geworfen, sodass der Boden mit Glasscherben übersät war. Viele kaputte Biergläser wurden beim Spielplatz und in der Wiese unterhalb des Spielplatzes gefunden. Gibt es bei einem derartigen Fest wirklich keine andere Unterhaltung, als Biergläser zu zertrümmern?? Muss das wirklich sein??

## **FF Latzfons - Danksagung**

Die FF Latzfons möchte sich auf diesem Wege bei allen recht herzlich bedanken, die beim heurigen Almbtrieb mitgeholfen haben.

Das gute Gelingen des Festes konnte nur mit dieser zahlreichen Mithilfe der Bevölkerung erreicht werden.

Allen ein Aufrichtiges vergelt's Gott!

## **Haflinger Pferdezuchtverein**

Der Haflinger Pferdezuchtverein Latzfons gibt bekannt, dass am Freitag, den 28.09. um 08.30 Uhr auf dem Festplatz in Latzfons die Fohlenaufnahme stattfindet. Alle Fohlen bei Fuß müssen vorgestellt werden. Der Ausschuss freut sich auf euer kommen.

## **Playbackshow**

Die Freiwillige Feuerwehr St. Peter Lajen plant anlässlich Ihres Zeltfestes 2013 eine Playbackshow am Abend des Sonntag, 13. Mai 2013 durchzuführen. Um bereits jetzt ein ungefähres Teilnehmerfeld abschätzen zu können, sind alle Interessierte gebeten sich beim Schriftführer, Rabanser Daniel unter der Telefonnummer 338 6352958 (ab 20:00 Uhr) zu melden.

## Gratulation

Die Sportschützengilde des ASV Latzfons und die Schützenkompanie gratulieren dem Sektionsleiter Konrad Kerschbaumer zum Sieg bei der Landesmeisterschaft im Kleinkaliber am 1. September in Kaltern. Konrad siegte mit 328 Ringen in der Kategorie Herren stehend. Wir wünschen Dir weiterhin viel Freude am Schießsport.

## Fußball

### Landesliga

**Das heutige Spiel gegen ASV Moos**

**15:30 Uhr** ASV Moos : **SG Latzfons/Verdings**

### Spielvorschau:

#### 07. Spieltag

**Sonntag, 30. September**

**15:30 Uhr** Latzfons/Verdings : Natz

#### 08. Spieltag

**Sonntag, 07. Oktober**

**15:30 Uhr** Pichl Gsies : **Latzfons/Verdings**

### Spielergebnisse:

**2. Spieltag** Mailand : **Latzfons/Verdings** **0:3**

Das Sportgericht entschied nachträglich auf 3:0 für unsere Mannschaft, da Milland die Jugendspielerregel verletzte.

**3. Spieltag** Latzfons/Verdings : **Weinstrasse Süd** **0:4**

Die Gäste setzten unsere SG bereits früh unter Druck und gingen in der 4. Minute in Führung. Nach einem Freistoß traf Weinstraße Süd dann in der 20. Minute zum 0:2. Die beste Tormöglichkeit unsere Elf hatte Steiner (35.), ehe die Gäste mit dem 0:3 bereits in der 37. Minute alles klar machten. In der zweiten Halbzeit gab es noch einmal ein Aufbäumen unserer SG mit guten Offensivaktionen, doch es wollte heute einfach nicht klappen mit einem Treffer. Auf der Gegenseite schlug Weinstraße Süd noch einmal zum Endstand von 0:4 zu (78.). **4.**

**4.Spieltag** Neugries : **Latzfons/Verdings** **2:2**

Einen Achtungserfolg feierte unsere Elf heute in Bozen gegen einen der Aufstiegsfavoriten.

**Tabelle nach dem 4. Spieltag**

Pl.	Mannschaft	Sp	S	U	N	Tore	Pkt.
1	Stegen	4	3	1	0	8:3	10
2	Latsch	4	3	0	1	6:3	9
3	Neugries	4	2	1	1	10:5	7
4	Bozner FC	4	2	1	1	7:4	7
<b>5</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>9:8</b>	<b>7</b>
6	Moos	4	2	1	1	4:3	7
7	St. Pauls	4	2	1	1	5:6	7
8	Weinstraße Süd	4	2	0	2	9:8	6
9	Virtus Don Bosco	4	2	0	2	8:7	6
10	Samtal	4	2	0	2	7:6	6
11	Natz	4	2	0	2	7:8	6
12	Bozner Boden	4	2	0	2	6:7	6
13	Pichl Gsies	4	1	0	3	7:6	3
14	Meran	4	1	0	3	8:12	3
15	Vintl	4	1	0	3	4:8	3
16	Milland	4	0	0	4	1:12	0

**Spielergebnisse**

**Samstag, 08.09.**

<b>Altherren</b>	Albeins	<b>Latzfons/Verdings</b>	<b>0:1</b>
<b>Freizeit</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	Cucu	<b>1:4</b>
<b>A-Jugend</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	Stegen	<b>1:3</b>
<b>B-Jugend</b>	Plose	<b>Feldthurns*</b>	<b>3:2</b>
<b>U-13</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	Natz	<b>1:3</b>
<b>U-11</b>	<b>Feldthurns*</b>	Gherdeina pumas	<b>4:0</b>
<b>U-10</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	Brixen	<b>1:3</b>
<b>U-8</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	Plose	<b>2:8</b>

**Samstag, 15. September**

<b>Altherren</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	Plose	<b>3:3</b>
<b>A-Jugend</b>	Terenten	<b>Latzfons/Verdings</b>	<b>2:1</b>
<b>B-Jugend</b>	<b>Feldthurns*</b>	Natz	<b>1:3</b>
<b>U-13</b>	<b>FC Gherdeina</b>	<b>Latzfons/Verdings</b>	<b>9:0</b>
<b>U-11</b>	<b>Feldthurns*</b>	Haslach	<b>4:0</b>
<b>U-10</b>	Lüsen	<b>Latzfons/Verdings</b>	<b>5:0</b>

U-8	Feldthurns	Latzfons/Verdings	2:8
-----	------------	-------------------	-----

**Spielankündigung**  
**Freitag, 28. September**

U-10	18:00	Latzfons/Verdings	ASV Natz Weiss
------	-------	-------------------	----------------

**Samstag, 29. September**

Junioren	16:00	Feldthurns*	Stilfser Joch
A-Jugend	16:00	SG Schlern	Latzfons/Verdings
B-Jugend	15:30	Brixen	Feldthurns*
U-13	16:00	SG Schlern	Latzfons/Verdings
U-11	14:30	Feldthurns*	SG Schlern
U-8	14:30	ASV Vahrn	Latzfons/Verdings
Altherren		SPIELFREI	
Freizeit	19:30	Latzfons/Verdings	Team 92 Schlern

**Freitag, 05. Oktober**

U-10	16:00	ASV Milland	Latzfons/Verdings
Freizeit	20:30	FC Runcadic Bar 181	Latzfons/Verdings

**Samstag, 06. Oktober**

Junioren	17:30	SSV Bruneck	Feldthurns*
A-Jugend	16:30	Latzfons/Verdings	Oberau
B-Jugend	15:30	Feldthurns*	FC Südtirol B
U-13	14:30	Latzfons/Verdings	ASV Steinegg
U-11	16:00	ASV Villnöss/Teis	Latzfons/Verdings
U-8		SPIELFREI	
Altherren	20:00	Latzfons/Verdings	GS Bressanone

\*spielen in Feldthurns

**Auf geht's in ein heißes Fußballwochenende mit der SG Latzfons/Verdings!!!**



## „Alles im Griff – Infos über Alkohol und Drogen“

Am **Mittwoch, 03.10.2012** organisiert der Jugenddienst Dekanat Klausen von **19 – 21 Uhr im Jugendtreff KAOS Klausen** einen Workshop zum Thema **„Alles im Griff – Infos über Alkohol und Drogen“**

Inhalte: Wir geben Jugendlichen die Möglichkeit sich in Kleingruppen über legale und illegale Substanzen, deren Konsumformen und damit verbundene Risiken zu informieren.

Treten dabei Fragen auch zu anderen Themen auf, werden diese besprochen.

Ausgangspunkt für die Diskussionen sind:

- persönliche Wünsche und Erfahrungen
- Motive für Substanzkonsum
- verschiedene Konsumformen
- aktuelle Erkenntnisse zu Wirkungen und Schädigungen der verschiedenen Substanzen

Zielgruppe: Jugendliche ab ca. 14 - 15 Jahren

Ziel des Workshops ist das Bewusstwerden und die Reflexion über das eigene Trink- und Konsumverhalten.

Der Workshop ist kostenlos und es wird keine Anmeldung benötigt. Der Workshop wird in Zusammenarbeit mit dem Forum Prävention organisiert.

**Infos bei Daniela Überbacher, Jugendarbeiterin Jugenddienst Klausen unter 345 8584424.**

## Eine Reise in das Heilige Land auf Schloss Velthurns

Zu einer Ausstellung der besonderen Art wird es in diesem Herbst in Feldthurns kommen. Ab 29. September wird im Schloss die „Expedition Bibel – eine Reise in das Heilige Land gezeigt“, eine Wanderausstellung die bereits in mehreren Südtiroler Ortschaften erfolgreich vorgestellt wurde.

Bei der Ausstellung handelt es sich nicht um eine reine Bibelschau, sondern um einen Parcours der uns mit allen Sinnen das tägliche Leben im Heiligen Land näherbringt. Beduinenzelte laden zum Verweilen ein, verschiedene Gewürze aus dem Orient inspirieren die Sinne, dazu Kleidungsstücke und Instrumente die den Besuchern die Geschichte des Alten und Neuen Testamentes erzählen. Für den Jugenddienst Dekanat Klausen, Träger der Ausstellung auf Schloss Velthurns eine einzigartige Möglichkeit um allen Altersklassen einen neuen Zugang zur Heiligen Schrift zu bieten. Um die zweiwöchige Ausstellung abzurunden, wird an den Wochenenden zusätzlich ein Rahmenprogramm geboten. Den Auftakt zur „Expedition Bibel“ bildet am

Samstag, 29. September eine Jugendmesse im Schlossgarten, mit anschließender Eröffnungsfeier und musikalischer Einlage einer Jugendgruppe. Außerdem wird es einen Gastvortrag zur jüdischen Kultur in Südtirol und ein Konzert eines Gospelchors geben. Die Ausstellung ist täglich vom 29. September bis 10. Oktober von 17 bis 21 Uhr geöffnet, an den Wochenenden ganztägig von 10 bis 19 Uhr. Für Gruppen mit Reservierung ist die „Expedition Bibel“ auch an Werktagen tagsüber zugänglich. Anmeldungen dazu bitte unter [klausen@jugenddienst.it](mailto:klausen@jugenddienst.it) oder 335/7000201.

Treno della memoria/Projekt Jugenddienste Südtirols/  
Jugenddienst Dekanat Klausen  
**ZUG DER ERINNERUNG - TRENO DELLA  
MEMORIA 2012/2013**

Die Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD) bietet 150 Jugendlichen im Alter von **17 bis 24 Jahren** die Möglichkeit am internationalen Projekt „Treno della Memoria – Zug der Erinnerung“ teilzunehmen. Jugendliche verschiedener Sprachgruppen und unterschiedlicher kultureller Herkunft nähern sich der GEMEINSAMEN Geschichte. Die wichtigste Station des Projektes ist die Fahrt nach Polen und die dortige Besichtigung des jüdischen Ghettos in Krakau und des Konzentrationslagers Auschwitz-Birkenau. Die Erfahrungen rund um den Zweiten Weltkrieg werden mit der Gegenwart verknüpft, um so das Bewusstsein und die Verantwortung für aktuelle Themen wie Zivilcourage und Engagement zu wecken.

Der „Zug der Erinnerung - Treno della Memoria“ gliedert sich in drei Phasen:

- **5 Vortreffen**, bei denen Geschichte und Erinnerung vermittelt werden – Focus auf der lokalen Geschichte (in Brixen oder Bozen)
- Die **sechstägige Reise nach Krakau** (Start: rund um den 27. Januar 2013)
- **1 Nachtreffen**, bei denen das Erlebte, verbunden mit einem Ausblick in die Zukunft, im Mittelpunkt stehen

Schüler werden in dieser Zeit von der Schule freigestellt. Details zu den Kosten für die Teilnehmer gibt Herr Alessandro Huber unter +39 348 2100583 weiter.

**Infos:** [http://www.jugenddienst.it/Treno\\_della\\_Memoria.html](http://www.jugenddienst.it/Treno_della_Memoria.html)

**Anmeldungen: Vom 24.09. – 19.10.2012 bei Alessandro Huber unter**

Alessandro Huber

Alto Adige - Südtirol

Terra del Fuoco – Feuerland

Cell. +39 348 2100583;

Mail. [alessandro.huber@terradelfuoco.org](mailto:alessandro.huber@terradelfuoco.org)

**TRENO** DELLA  
**MEMORIA**



# DORFMANN & HASLER

Dr. Herbert Dorfmann | Dipl. Agr. Thomas Hasler

Schätzungen · Gerichtsgutachten  
Teilungspläne · Gebäudekataster

Bürogebäude Syncom

Julius-Durst-Straße 44

I- 39042 Bröden, Südtirol

Mwst-Nr. und Steuer-Nr.: 02743060218

T +39 0472 971 300

F +39 0472 971 301

info@dorfmann-hasler.com

www.dorfmann-hasler.com

[www.avs-feldthurns.it](http://www.avs-feldthurns.it)

<http://feldthurns.alpenverein.it>

– [www.olmbiker.it](http://www.olmbiker.it)

–



## AVS – Tourenprogramm Oktober/November 12

### ERWACHSENE

14.10.12	Törggelewanderung ( <i>Rita Goller/Peter Unterthiner/Sylvia Kerschbaumer</i> )
10.11.12	Vereinstörggelen ( <i>Rosamunde Pedratscher</i> )

### Jugend

06./07. Oktober	Abschluss Radsee
-----------------	------------------

### Olmbiker

13.10.12	Törggeletour ( <i>Renate Messner</i> )
----------	--

## AVS Klausen

**Familienwanderung: Schloss Prösels und Oachner Höfeweg**

**Anmeldung u. Einzahlung:** Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 21.09.2012

**Tourenführer:** Ossi Deporta, Tel. 335 5976994,  
von Lutz Elisabeth, Tel.340 7067879

Sonntag, den 30. September 2012

**Überschreitung von Durnholz nach Pens**

**Anmeldung und Einzahlung:** Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag,  
28.09.2012

**Tourenführer:** Martin Reichhalter (328/212768) und Heidi Pfattner  
(340/5422640)

## Offener Schachtreff startet wieder

Der Schachklub Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Dekanat Klausen auch heuer wieder einen kostenlosen offenen Schachtreff für Kinder und Jugendliche. Der Treff findet jeweils mittwochs von 16 – 17 Uhr im Jugenddienst Klausen, St. Andreasplatz 5 statt.

Herzlich willkommen sind Spieler/innen mit und ohne Vorkenntnisse. Der Schachtreff startet am Mittwoch, 26.09.2012 und geht bis Mai 2013. Infos im Jugenddienst unter 0472 847828 (mittwochs von 14 – 18 Uhr)

## Bergrettungsdienst im AVS Brixen

Der Bergrettungsdienst im AVS Brixen teilt mit, dass sie ins neue Zivilschutzzentrum beim Krankenhaus in Brixen umgezogen sind.

Unsere neue Anschrift lautet:

Bergrettungsdienst im AVS Brixen

Dantestr. 53/2

39042 Brixen

Str.Nr. 01620090215

Fax: 0039 / 0472 / 055610

Email: [info@bergrettung-brixen.it](mailto:info@bergrettung-brixen.it)

## Kletterhalle Villanders

Die Kletterhalle Villanders kann seit 01.09.2012 öffentlich benutzt werden.

Halbjahresabo: 01.10.2012 - 31.03.2013 - 50,00 € (40,00 € bis 16 Jahre)

+Monat September 2012 gratis

Jahresabo: 01.10.2012 - 30.09.2013 - 80,00 € (60,00 € bis 16 Jahre) +

Monat September 2012 gratis

Familienkarte: 01.10.2012 - 30.09.2013 - 140,00 € + Monat September 2012 gratis

Tagesgebühr: 4,00 € Erwachsene, 2,00 € bis 18 Jahre - nur in Begleitung von Erwachsenen oder mit entsprechendem Kletternachweis.

Zudem gibt es ab 01. Oktober 2012 bis 31. März 2013 geregelte

Öffnungszeiten in denen die Kletterausrüstung gemietet werden kann.

Montags von 15.30 - 22.00 Uhr

Mittwochs von 18.30 - 22.00 Uhr

Die Schlüssel können bei Hofer Matthias/ Iveta bezogen werden. Infos und

Fragen Tel. 340/6547945 oder [info@alpinist.it](mailto:info@alpinist.it)

### **Kurse Kletterhalle Villanders** (jeweils 4 Einheiten)

Schnupperkurs Klettern ab 5 bis 10 Jahre:

Mittwochs von 14.00 – 16.00 Uhr vom 10.10.2012 bis 07.11.2012 –

Preis 35 €

Schnupperkurs Klettern ab 11 bis 14 Jahre:

Mittwochs von 16.15 – 18.15 Uhr vom 10.10.2012 bis 07.11.2012 –

Preis 35 €

Schnupperkurs Klettern ab 14 bis 18 Jahre:

Freitags von 17.45 – 19.45 Uhr vom 05.10.2012 bis 26.10.2012 –

Preis 40 €

Schnupperkurs Klettern ab 18 Jahre:

Freitags von 20.00 – 22.00 Uhr vom 05.10.2012 bis 26.10.2012 –

Preis 55 €

Inbegriffen sind der Eintrittspreis und die Kletterausrüstung.

Anmeldunt und Infos innerhalb 30.09.2012 bei Ossi Deporta unter Tel.

335/5976994

## „Stolln-Fete“

Zum 4. Mal organisiert der Kultur- und Museumsverein im Knappenhaus beim Elisabeth-Stollen am **Samstag, 29. September, ab 20 Uhr** eine „Stolln-Fete“. Partykeller mit DJ Davino und Schnapsbudl im Stollen. **Knäppn-Fest**

**am Sonntag, 30. September, ab 10 Uhr!** Es spielen die Süd-Tiroler Mander.  
Transport-Service durch Markus Klammer, Tel.: 335 8155233.

2012  
**20** JAHRE  
ANNI



**STADTMUSEUM KLAUSEN**  
**MUSEO CIVICO DI CHIUSA**

Frag – Via Fraghes 1 – 39043 Klausen Chiusa (BZ)  
Telefax 0472846148 – [museum@klausen-bz.it](mailto:museum@klausen-bz.it) –  
[www.facebook.com/museumklausenchiusa](http://www.facebook.com/museumklausenchiusa)

Zum Jubiläum **“20 Jahre und 100 Ausstellungen”** des  
Stadtmuseums Klausen

## **ANDERSWO\_ALTROVE**

**Kunst im öffentlichen Raum mit ortsbezogenen Werken zur Stadt  
Klausen**

**Werke von GIANCARLO LAMONACA**

Im Rahmen des Interkulturelles Kunstprojektes **Open City Museum**

### **Eröffnung**

Freitag, 21. September 2012, 18.00 Uhr

### **Dauer der Ausstellung**

22.9. – 3.11.2012

### **Öffnungszeiten**

Di-Sa: 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr

Sonntag, Montag, und 1.11. geschlossen

Kurator: Martha Jiménez Rosano, Luigi Meneghelli

**Junge Südtiroler und neue Bürger** werden das Publikum durch den vom  
Künstler gekennzeichneten Parcours begleiten: sie werden Führungen zur  
Ausstellung und zu den Interessensorten der Stadt in verschiedenen  
Sprachen wie Italienisch, Deutsch, Albanisch, Spanisch und Urdu/Punjabi  
anbieten, um zeitgenössische Kunst zusammen mit dem Denkmalbestand zu  
vermitteln.

### **Samstag 29. September:**

10.30 Uhr: Führung auf Italienisch

15.30 Uhr: Führung auf Albanisch

### **Samstag 06. Oktober:**

10.30 Uhr: Führung auf Deutsch

15.30 Uhr: Führung auf Spanisch

Alle Führungen sind kostenlos. Ausgangspunkt ist das Stadtmuseum.

## **VERANSTALTUNGEN ZUR AUSSTELLUNG**

- Samstag 06.10. 17.30 Uhr: Tag der zeitgenössischen Kunst
- Donnerstag 18.10. 20.00 Uhr - Walthersaal, Oberstadt 61, Klausen  
Diskussionsabend: Partizipative Kunst und Nachhaltigkeit: welche Möglichkeiten in der Kunst heute? In Zusammenarbeit mit dem Verein Ecolnet - Ökologie der Arbeit, Bozen.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst am Wochenende

**Diensthabender Arzt**                      **Tel. 331 9928128**

Ab 01. Oktober 2012 bis Mai 2013 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr im Vorsorgedienst, Romstraße 5 in Brixen, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

## Kleinanzeiger

- Verkaufe Dachträger (Allesträger) Marke THULE für Seat Ibiza und Seat Leon. Träger fast neu! Tel: 328 2826701 (Verdings)
- Schneeketten KÖNIG, komplett neu zu verkaufen  
Reifengrößen: 165/80 R13, 165/70 R14, 175/65 R14, 175/55 R15, 155/80 R14, 155/70 R15, 185/60 R14, 195/45 R15, 175/70 R13, 185/65 R13, 195/55 R14  
Tel: 328 2826701 (Verdings)
- Ich bin aus Feldthurns und suche zur Gründung einer jungen Band einen Gitarristen – Bassgitarristen Sängerin/Sänger – Schlagzeuger – Keyboarder. Weitere Auskünfte unter der Nummer 340-6431689
- Suche Putzfrau ab Mitte Oktober für 3 Stunden jeweils am Freitag Vormittag in Latzfons. Interessierte melden sich bitte unter Tel. Nr. 333 3304765
- Suche Frau sonntags im Oktober zum Tirtl- und Krapfenmachen für einen Buschenschank (Tel. 328 6931372)
- 2 junge Hähne zu verschenken (Blabacher 0472-545087)
- 2-Zimmer-Wohnung in Albions/Lajen zu vermieten (Tel. 338 4834073)
- Dachplatten zu verschenken (Tel. 0472 855433 Garn)

**Das Echo kann nun auch im Internet unter [www.klausen.eu/echo](http://www.klausen.eu/echo) gelesen werden.**

**Für diese Ausgabe sind Maria Pfattner und Annemarie Unterfrauner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 7. Oktober 2012 und wird von Helfer Theresia (320 3857944) und Hasler Elisabeth gestaltet. Abgabetermin: Mittwoch, 3. Oktober 2012. E-mail-Adresse: [echo@latzfos.it](mailto:echo@latzfos.it)**

Raiffeisen verbindet.



Wir sind Mitglieder.



Die Südtiroler Raiffeisenkassen fördern den Einzelnen und die Gemeinschaft. Sie sind kompetente Ansprechpartner in allen Geldfragen und stehen für soziale Verantwortung und nachhaltiges Handeln. 54.000 Mitglieder bestimmen mit und profitieren von exklusiven Mehrwerten.